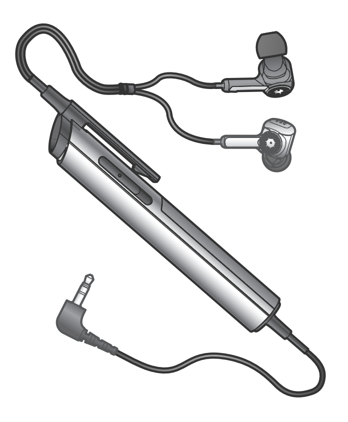


Panasonic®

Operating Instructions
Manuel d'utilisation
Instrucciones de funcionamiento
Manual de instruções

Stereo Earphones
Écouteurs stéréo
Auriculares estéreo
Fones de ouvido estéreo

Model No. / Modèle / No Modelo. / No Modelo. **RP-HC55**

Before connecting, operating or adjusting this product, please read the instructions completely. Please keep this manual for future reference.

Avant de raccorder, régler ou utiliser l'appareil, il est recommandé de lire attentivement le manuel d'utilisation. Conserver ce manuel.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente. Guarde este manual.

Antes de ligar, utilizar ou regular este produto, leia com cuidado estas instruções até ao fim. Guarde o manual para consultas futuras.



Panasonic Consumer Electronics Company, Division of Panasonic Corporation of North America
One Panasonic Way Secaucus, New Jersey 07094
http://www.panasonic.com

Panasonic Puerto Rico, Inc.
Ave. 65 de Infantería, Km. 9.5
San Gabriel Industrial Park, Carolina,
Puerto Rico 00985

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive
Mississauga, Ontario L4W 2T3
www.panasonic.ca







© 2008 Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Printed in China/Imprimé en Chine/Impreso en China/Impresso na China

RQT9154-Y
M0108TK0

Panasonic Consumer Electronics Company, Division of Panasonic Corporation of North America
One Panasonic Way Secaucus, New Jersey 07094



Panasonic Puerto Rico, Inc.
Ave. 65 de Infantería, Km. 9.5, San Gabriel Industrial Park, Carolina, Puerto Rico 00985

Panasonic / Technics Accessory Limited Warranty

Limited Warranty Coverage
If your product does not work properly because of a defect in materials or workmanship, Panasonic Consumer Electronics Company or Panasonic Puerto Rico, Inc. (collectively referred to as "the warrantor") will, for the length of the period as follows, which starts with the date of original purchase ("warranty period"), replace it with a new or a refurbished product.

Product	Parts	Service
Headphones, Earphones, Headset, Microphone, Speaker System, Cable, Rechargeable Battery	**Ninety (90) days**	**Carry-in or Mail-in**

During the "Parts" warranty period, there will be no charge for parts. You must carry-in or mail-in your product, during the warranty period. If non-rechargeable batteries are included, they are not warranted. This warranty only applies to products purchased and serviced in U.S.A. or Puerto Rico. This warranty is extended only to the original purchaser of a new product which was not sold "as is". A purchase receipt or other proof of the original purchase date is required for warranty service.

For assistance **in U.S.A.**, please visit our Web Site at :
http://www.pstc.panasonic.com

You may also contact us directly at : 1-800-211-7262 (Phone) (Monday - Friday 9 am - 8 pm, EST.) **Panasonic Exchange Center :** 4900 B#12 George McVay Drive, McAllen Texas 78503

For assistance in **Puerto Rico**, please contact at : (787) 750-4300 (Phone) or (787) 768-2910 (Fax) **Panasonic Puerto Rico, Inc.**

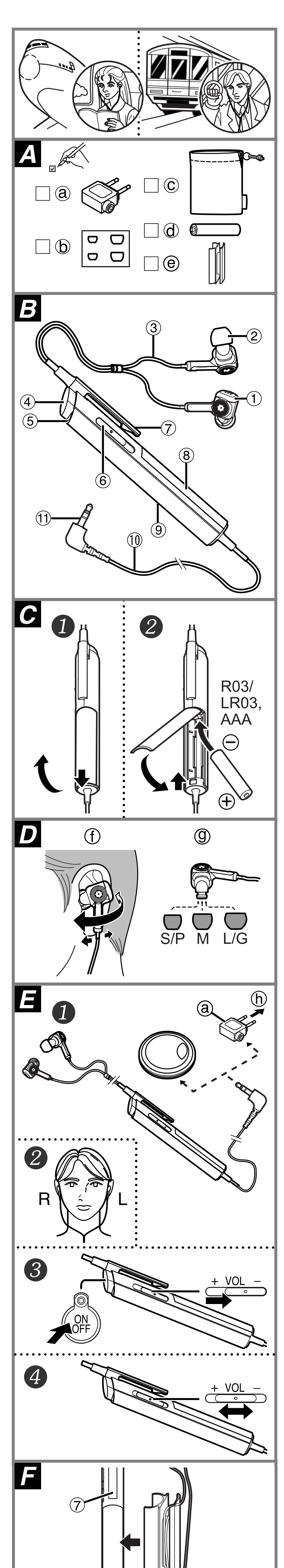
Limited Warranty limits And Exclusions
The warranty ONLY COVERS failures due to defects in materials or workmanship, and DOES NOT COVER normal wear and tear or cosmetic damage. The warranty ALSO DOES NOT COVER damages which occurred in shipment, or failures which are caused by products not supplied by the warrantor, or failures which result from accidents, misuse, abuse, neglect, mishandling, misapplication, alteration, faulty installation, set-up adjustments, misadjustment of consumer controls, improper maintenance, power line surge, lightning damage, modification, rental use of the product, serviced by anyone other than a Factory ServiCenter or other Authorized Sevicer, or damage that is attributable to acts of Gods.

THERE ARE NO EXPRESS WARRANTIES EXCEPT AS LISTED UNDER "LIMITED WARRANTY COVERAGE". THE WARRANTOR IS NOT LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING FROM THE USE OF THIS PRODUCT, OR ARISING OUT OF ANY BREACH OF THIS WARRANTY, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, LOSS OF GOODWILL, PROFITS OR REVENUE, LOSS OF USE OF THIS PRODUCT OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, COST OF SUBSTITUTE EQUIPMENT, DOWNTIME COSTS, OR CLAIMS OF ANY PARTY DEALING WITH BUYER FOR SUCH DAMAGES. (As examples, this excludes damages for lost time, cost of having someone remove or re-install an installed unit if applicable, travel to and from the servicer. The items listed are not exclusive, but are for illustration only.) **ALL EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, ARE LIMITED TO THE PERIOD OF THE LIMITED WARRANTY.**

Some states do not allow the exclusions or limitations of incidental or consequential damages, or limitations on how long an implied warranty lasts, so the exclusions may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have others rights which vary from state to state. If a problem with this product develops during or after the warranty period, you may contact your dealer or ServiCenter. If the problem is not handled to your satisfaction, then write to the warrantor's Consumer Affairs Department at the address listed for the warrantor.

PARTS AND SERVICE WHICH ARE NOT COVERED BY THIS LIMITED WARRANTY ARE YOUR RESPONSIBILITY.



English

The noise canceling function

Environmental noises in airplanes, trains, and buses, and noise caused by air-conditioners is reduced by 88%, providing a quieter listening environment. This function allows you to enjoy music without raising the volume too high, and is, therefore, kinder to your ears.
This unit mainly reduces the annoying low frequency sounds. For this reason, sounds with higher frequency portions, from car horns, telephones and human voices, remain relatively intact.

Noise cancellation empowered by ANR™ Technology from Phitek Systems Ltd. www.phitek.com

A Supplied accessories

Please check and identify the supplied accessories. Use numbers indicated in parentheses when asking for replacement parts. "As of January 2008"
(Only for U.S.A.)
To order accessories, refer to the "Limited Warranty" on page 1.

ⓐ 1 Air plug adaptor (RFX5152)
ⓑ 1 Ear piece set
(L: RFX5007, M: RFX5008, S: RFX5009)
ⓒ 1 Carrying pouch (RFX7455)
ⓓ 1 Battery (R03, AAA)
ⓔ 1 Cord holder (RFX7456)

B Names of the parts

① Housing ② Ear piece
③ Earphone cord ④ Power switch [ON OFF]
⑤ Operation indicator ⑥ Volume control [VOL]
⑦ Clip ⑧ Battery lid ⑨ Controller
⑩ Plug cord ⑪ Plug

C Inserting the battery

1. **Open the battery lid.**
2. **Insert the battery and close the battery lid.**
Press in and down on the ⊖ end.
Match the poles (⊕ and ⊖).
Battery: R03/LR03, AAA (included)

If rechargeable batteries are to be used, rechargeable batteries manufactured by Panasonic are recommended.

When to change the battery

Replace with new battery when the operation indicator starts to fade and/or flash. Also replace when sound becomes distorted or fades.
If the battery charge is low or if the battery has not been inserted, the unit cannot be used. Be sure to insert the battery before use.

D How to correctly install the earpieces

- Unless the earpieces fit snugly, the seal may be compromised, and you may not be able to hear bass sounds. To ensure optimal sound quality, insert the earpieces until they fit snugly, while turning the earphones slightly ⓕ.
- M-size earpieces are attached at the time of purchase. If they are not the right size, replace them with S or L-size earpieces (supplied) ⓖ.

E Using the earphones

1. **Turn down the volume on the audio equipment or in-flight audio system ⓗ and insert the earphones plug (3.5 mm stereo) into the phone jack (use the plug adaptor ⓐ if necessary).**
The earphones plug and the air plug adaptor may not suit the jacks in some airplane armrests.
2. **Check the sides (L and R), then insert the earphones.**
3. **Turn down the volume control [VOL] on the controller, and press the power switch to set it to the "ON" position.**
The indicator lights.
4. - **Start play on the audio unit and adjust its volume; or,**
   - **Adjust the volume on the in-flight audio system.**
   - **Adjust volume level using the volume control [VOL] on the controller.**

F What to do with the excess cord

① Attach the supplied cord holder ⓔ to the controller.
② Wind the excess earphone cord or plug cord around the cord holder ⓔ.
Attach the controller to your breast pocket with the controller clip ⑦.

Note

- While using the noise canceling function, a very small amount of noise which is generated from the circuit that reduces noise may be heard, but this is normal and not indicative of any trouble. (This very-low-level noise may be heard in quiet places where there is little noise or in the blank parts between tracks.)
- Noise may occur due to dirt on the plug. Clean the plug with a soft dry cloth if this occurs.
- The ear pieces can deteriorate after long periods of use or storage.
- Discontinue use if you experience discomfort. Continued use may cause rashes or other allergic reactions.

Français

La fonction d'annulation de bruit

Les bruits ambiants qui règnent dans les avions, les trains et les autobus, ainsi que le bruit généré par les appareils de climatisation, sont réduits de 88 % afin de fournir un environnement d'écoute plus silencieux. Cette fonction vous permet d'écouter de la musique sans pousser le volume trop haut, offrant donc un son plus agréable à l'oreille.
Cet appareil réduit essentiellement les bruits de basse fréquence gênants. Pour cette raison, les sons aux fréquences supérieures, tels que les klaxons de voiture, les sonneries de téléphone et les voies humaines, restent relativement intacts.

L'annulation de bruit est soutenue par ANR™ Technology de Phitek Systems Ltd. www.Phitek.com

A Accessoires fournis

Vérifier la présence et l'état des pièces et accessoires suivants. Lors de la commande de pièces de rechange, utiliser les numéros indiqués entre parenthèses. "À partir de janvier 2008."

ⓐ 1 fiche adaptatrice pour avion (RFX5152)
ⓑ 1 jeu d'oreillettes
(G: RFX5007, M: RFX5008, P: RFX5009)
ⓒ 1 sac de transport (RFX7455)
ⓓ 1 pile (R03, AAA)
ⓔ 1 Support de cordon (RFX7456)

B Nomenclature

① Boîtier ② Oreillettes
③ Cordon des écouteurs ④ Commutateur de marche/arrêt [ON OFF] ⑤ Témoin de fonctionnement
⑥ Commande de volume [VOL] ⑦ Attache
⑧ Couvercle du compartiment de la pile
⑨ Contrôleur ⑩ Cordon de la fiche ⑪ Fiche

C Insertion de la pile

1. **Ouvrez le couvercle du compartiment de la pile.**
2. **Insérez la pile et fermez le couvercle du compartiment de la pile.**
Insérez d'abord la pile et enfoncez l'extrémité ⊖.
Respectez le sens de polarité (⊕ et ⊖).
Pile : R03/LR03, AAA (fournie)

Si des piles rechargeables sont utilisées, il est recommandé d'utiliser des piles de marque Panasonic.

Quand remplacer la pile

Remplacez la pile par une neuve lorsque le témoin de fonctionnement commence à pâlir et/ou à clignoter. Remplacez-la aussi lorsque le son devient distordu ou lorsqu'il faiblit.
Si la pile est usée ou si aucune pile n'est insérée, l'appareil ne peut fonctionner. Assurez-vous d'insérer une pile avant l'utilisation.

D Comment ajuster correctement les oreillettes

- Si les oreillettes ne se moulent pas parfaitement à l'oreille, cela peut nuire à leur étanchéité et il se peut que vous ne puissiez pas entendre les sons graves. Afin d'obtenir une qualité sonore optimale, introduisez les oreillettes jusqu'à ce qu'elles se moulent parfaitement, tout en tournant les écouteurs légèrement ⓕ.
- Des oreillettes de taille M sont montées au moment de votre achat. Si elles ne sont pas de la bonne taille, remplacez-les par des oreillettes de taille P ou G (fournies) ⓖ.

E Utilisation des écouteurs

1. **Baissez le volume sur l'équipement audio ou le système audio de bord ⓗ et insérez la fiche des écouteurs (stéréo 3,5 mm) dans la prise pour écouteurs (utilisez la fiche adaptatrice ⓐ si nécessaire).**
Il se peut que la fiche des écouteurs et l'adaptateur de fiche pour accoudoir de siège d'avion ne conviennent pas aux prises de l'accoudoir dans certains avions.
2. **Vérifiez les côtés (G et D), puis insérez les oreillettes.**
3. **Baissez le volume sur le contrôleur [VOL] et réglez le commutateur d'arrêt/marche à la position "ON".**
Le témoin s'allume.
4. - **Commencez la lecture sur l'équipement audio et réglez le volume ; ou,**
   - **Réglez le volume du système audio de bord.**
   - **Réglez le volume à l'aide de la commande de volume [VOL] sur le contrôleur.**

F Excédent de cordon

① Fixez le support de cordon d'écouteurs fourni ⓔ au contrôleur.
② Enroulez l'excès de cordon d'écouteurs ou de cordon de la fiche autour du support de cordon ⓔ.
Fixez le contrôleur à votre poche poitrine à l'aide de l'attache du contrôleur ⑦.

Nota

- Lors de l'utilisation de la fonction d'annulation de bruit, un très faible son, généré par le processeur réduisant le bruit, peut être entendu. Ceci est normal et n'est le signe d'aucune anomalie. (Ce très faible son peut être entendu dans des endroits tranquilles ou lors de transitions entre les chansons.)
- La présence de poussière sur la prise risque d'engendrer du bruit. Nettoyez alors la prise avec un chiffon sec et doux.
- Les oreillettes peuvent se détériorer après de longues périodes d'utilisation ou de rangement.
- Cessez d'utiliser le casque en cas d'inconfort. Une utilisation continue risque d'entraîner des irritations ou autres réactions allergiques.

Español

La función de anulación de ruido

Los ruidos ambientales en aviones, trenes y autobuses, y el ruido causado por acondicionadores de aire se reducen un 88%, lo que proporciona un ambiente de escucha más silencioso. Esta función le permite disfrutar de la música sin subir excesivamente el volumen, y es, por supuesto, más considerada con sus oídos.
Esta unidad reduce principalmente los sonidos molestos de baja frecuencia. Por este motivo, los sonidos con frecuencias más altas como, por ejemplo, los de bocinas de automóviles, teléfonos y voces humanas permanecen relativamente intactos.

Cancelación de ruido con tecnología ANR™ de Phitek Systems Ltd. www.phitek.com

A Accesorios suministrados

Verifique e identifique los accesorios suministrados. Utilice los números indicados entre paréntesis cuando solicite piezas de recambio. "A partir de Enero 2008"

ⓐ 1 Adaptador de clavija para aviones (RFX5152)
ⓑ 1 juego de piezas para los oídos
(L: RFX5007, M: RFX5008, S: RFX5009)
ⓒ 1 Bolsa de transporte (RFX7455)
ⓓ 1 Pila (R03, AAA)
ⓔ 1 Portacable (RFX7456)

B Nombres de las partes

① Pieza auricular ② Pieza auricular
③ Cable de auricular tipo cerrado ④ Interruptor de alimentación [ON OFF] ⑤ Indicador de funcionamiento ⑥ Control de volumen
⑦ Presilla ⑧ Tapa de la pila ⑨ Controlador
⑩ Cable de clavija ⑪ Clavija

C Inserción de la pila

1. **Abra la tapa de la pila.**
2. **Inserte la pila y cierre su tapa.**
Presione hacia adentro y hacia abajo elextremo ⊖.
Haga coincidir las polaridades (⊕ y ⊖).
Pila: R03/LR03, AAA (incluido)

Si van a utilizarse baterías recargables, se recomiendan las fabricadas por Panasonic.

Cuándo cambiar la pila

Cambie la pila por otra nueva cuando la luz del indicador de funcionamiento empiece a perder intensidad y/o parpadee. Cámbiela también cuando el sonido se distorsione o se desvanezca.
Si la carga de la pila está baja o la pila no ha sido insertada, la unidad no se podrá utilizar. Asegúrese de insertar la pinta antes de utilizar la unidad.

D Cómo instalar correctamente las piezas auriculares

- A menos que las piezas auriculares se ajusten perfectamente, el cierre quedará comprometido, y tal vez usted no pueda oír los sonidos graves. Para asegurar una calidad de sonido óptima, inserte las piezas auriculares hasta que se ajusten perfectamente, mientras gira ligeramente los auriculares ⓕ.
- Las piezas auriculares instaladas en el momento de la adquisición son del tamaño M. Si estas piezas no son del tamaño apropiado, cámbielas por otras del tamaño S o L (suministradas) ⓖ.

E Utilización de los auriculares

1. **Baje el volumen del equipo de audio o del sistema de audio del avión ⓗ e introduzca la clavija de los auriculares (3,5 mm, estéreo) en la toma de auriculares (utilice el adaptador de clavija ⓐ si es necesario).**
La clavija de los auriculares y el adaptador de clavija tal vez no puedan conectarse en las tomas de los apoyabrazos de algunos aviones.
2. **Compruebe los lados (L y R) y luego introduzca los auriculares tipo cerrado.**
3. **Baje el volumen con el control [VOL] del controlador, y pulse el interruptor de alimentación para ponerlo en la posición "ON".**
El indicador se enciende.
4. - **Inicie la reproducción en el equipo de audio y ajuste su volumen; o,**
   - **Ajuste el volumen en el sistema de audio de a bordo.**
   - **Ajuste el nivel del sonido utilizando el control de volumen [VOL] del controlador.**

F Qué hacer con el exceso de cable

① Coloque el portacable ⓔ suministrado en el controlador.
② Bobine el exceso de cable de auriculares o de cable de la clavija en el portacable ⓔ.
Coloque el controlador en el bolsillo superior de su camisa o chaqueta empleando la presilla del controlador ⑦.

Nota

- Cuando utilice la función de anulación de ruido puede que se oiga un poco de ruido generado por el circuito que reduce el ruido, pero esto es normal y no indica ningún problema. (Este ruido de nivel muy bajo se puede oír en lugares silenciosos donde hay muy poco ruido o en las partes en blanco entre pistas.)
- Si la clavija está sucia se podrá producir ruido. Limpie la clavija con un paño blando y seco cuando ocurra esto.
- Las piezas para los oídos se pueden deteriorar después de usarlas o guardarlas durante mucho tiempo.
- Deje de utilizar los auriculares si le causan molestias. La utilización continua puede causar sarpullidos u otras reacciones alérgicas.

Português

A função de eliminação do ruído
O ruído ambiente existente nos aviões, trens e ônibus, assim como o ruído provocado pelos aparelhos de ar condicionado é reduzido em cerca de 88%, proporcionando um ambiente de audição mais silencioso. Esta função permite-lhe ouvir música sem aumentar demais o volume, e torna-a mais agradável ao ouvido.
Este aparelho reduz sobretudo os sons incomodativos das baixas frequências. Por esta razão, os sons com frequências mais altas, como a buzina dos automóveis, telefones e vozes humanas permanecem quase inalterados.


Cancelamento de ruído disponibilizado pela tecnologia ANR™ da Phitek Systems Ltd. www.phitek.com

A Acessórios fornecidos

Verificar e identificar os acessórios fornecidos.
Use os números indicados em parêntesis quando solicitando peças de reposição. “Como de Janeiro 2008”
ⓐ 1 Adaptador de ficha para avião (RFX5152)
ⓑ 1 Conjunto de almofadas para o ouvido (L: RFX5007, M: RFX5008, S: RFX5009)
ⓒ 1 Estojo de transporte (RFX7455)
ⓓ 1 Pilha (R03, AAA)
ⓔ 1 Suporte de cabo (RFX7456)

B Nomes das peças

① Caixas dos auriculares ② Fone de ouvido ③ Cabo dos auriculares ④ Interruptor de corrente [ON OFF] ⑤ Indicador de funcionamento ⑥ Controlo do volume ⑦ Clipe ⑧ Tampa da pilha ⑨ Controle ⑩ Cabo da ficha ⑪ Ficha

C Introduzir a pilha

1. **Abra a tampa do compartimento da pilha.**
2. **Coloque a pilha e feche a tampa.**
Faça pressão sobre a extremidade assinalada com ⊖.
Faça coincidir os pólos (⊕ e ⊖).
Pilha: R03/LR03, AAA (fornecido)

Se pretender usar pilhas recarregáveis, recomendamos pilhas recarregáveis fabricadas pela Panasonic.

Quando substituir a pilha
Troque a pilha por uma pilha nova quando o indicador de funcionamento ficar débil e/ou piscar. Troque-a também quando o som ficar distorcido ou fraco.
Não é possível usar o aparelho se a pilha não estiver colocada ou se a carga da pilha estiver muito baixa. Coloque a pilha antes de usar.

D Como colocar os fones corretamente

- Se os fones não encaixarem confortavelmente no ouvido, a vedação poderá ser comprometida e você poderá não ouvir os sons graves. Para garantir ótima qualidade sonora, coloque os fones no ouvido girando-os gentilmente ⓕ até que se encaixem confortavelmente.
- São fornecidos fones de tamanho médio (M) quando da compra. Se esses forem de tamanho inadequado, troque-os pelos fones de tamanho pequeno (S) ou grande (L) (fornecidos) ⓖ.

E Utilizar os auscultadores

1. **Reduza o volume do equipamento de áudio ou do sistema de som do avião ⓗ e introduza a ficha dos auriculares (3,5 mm, estéreo) na tomada para auriculares (se necessário, utilize o adaptador de ficha ⓐ).**
A ficha dos auriculares e o adaptador de ficha para avião podem não caber nas tomadas dos encostos para braço de alguns aviões.
2. **Verifique os lados (L e R), e depois coloque os auriculares.**
3. **Reduza o volume com [VOL] no controle e pressione o interruptor de corrente para ajustá-lo na posição “ON”.**
O indicador acende.
4. - **Ligue o equipamento de som e regule o volume; ou,**
   - **Regule o volume do sistema de som do avião.**
   - **Ajuste o nível de volume com [VOL] no controle.**

F Manuseio do excesso de cabo
① Afixe o suporte de cabo fornecido ⓔ no controle.
② Enrole o excesso do cabo do fone de ouvido ou do cabo do plugue no suporte de cabo ⓔ.
Prenda o controle à lapela ou bolso com o clipe ⑦.

Nota
- Ao usar a função de eliminação de ruído, é possível que ouça um pouco de ruído, o qual é gerado a partir do circuito de redução de ruído, mas isso é normal e não indica qualquer problema. (Esse ruído de nível baixíssimo pode ser ouvido em locais silenciosos, onde há poucos ruídos ou nas partes sem gravação entre as faixas.)
- As fichas sujas podem provocar ruído. Se isso acontecer, limpe a ficha com um pano seco e macio.
- As almofadas podem deteriorar-se após longos períodos de utilização ou armazenamento.
- Deixe de utilizar os auscultadores se tiver uma sensação incomodativa. Uma utilização constante pode provocar irritações ou outras reacções alérgicas.

FOR CANADA

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3

Panasonic / Technics Accessories Limited Warranty
EXCHANGE PROGRAM

Panasonic Canada Inc. warrants this product to be free from defects in material and workmanship and agrees to replace the product for a period as stated below from the date of original purchase.

Accessories, rechargeable batteries : Ninety (90) days

LIMITATIONS AND EXCLUSIONS

This warranty does not apply to products purchased outside Canada or to any product which has been improperly installed, subjected to usage for which the product was not designed, misused or abused, damaged during shipping, or which has been altered or repaired in any way that affects the reliability or detracts from the performance, nor does it cover any product which is used commercially. Dry cell batteries are also excluded from coverage under this warranty.
This warranty is extended to the original end user purchaser only. A purchase receipt or other proof of date of original purchase is required before warranty service is performed.
THIS EXPRESS, LIMITED WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.
IN NO EVENT WILL PANASONIC CANADA INC. BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.
In certain instances, some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or the exclusion of implied warranties, so the above limitations and exclusions may not be applicable.

CONTACT INFORMATION

For product information and operation assistance, please contact:
Our Customer Care Centre:
Telephone #: (905) 624-5505
1-800 #: 1-800-561-5505
Fax #: (905) 238-2360
Email link: “customer support” on www.panasonic.ca

For defective product exchange within the warranty period, please contact the original dealer or our Customer Care Centre.

AVC200711-PC

POUR LE CANADA

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3

Certificat de garantie limitée de Panasonic / Technics pour accessoires
PROGRAMME D’ÉCHANGE

Panasonic Canada Inc. garantit cet appareil contre tout vice de fabrication et accepte de remplacer le produit pendant la période indiquée ci-dessous et commençant à partir de la date d'achat original.

Accessoires, piles rechargeables : Quatre-vingt-dix (90) jours

LIMITATIONS ET EXCLUSIONS

Cette garantie n'est valide que pour les appareils achetés au Canada et ne couvre pas les dommages résultant d'une installation incorrecte, d'un usage abusif ou impropre ainsi que ceux découlant d'un accident en transit ou de manipulation. De plus, si l'appareil a été altéré ou transformé de façon à modifier l'usage pour lequel il a été conçu ou utilisé à des fins commerciales, cette garantie devient nulle et sans effet. Les piles sèches ne sont pas couvertes sous cette garantie.
Cette garantie est octroyée à l’utilisateur original seulement. La facture ou autre preuve de la date d’achat original sera exigée pour toute réparation sous le couvert de cette garantie.
CETTE GARANTIE LIMITÉE ET EXPRESSE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, INCLUANT LES GARANTIES IMPLICITES DU CARACTÈRE ADÉQUAT POUR LA COMMERCIALISATION ET UN USAGE PARTICULIER.
PANASONIC N’AURA D’OBLIGATION EN AUCUNE CIRCONSTANCE POUR TOUT DOMMAGE DIRECT, INDIRECT OU CONSÉCUTIF.
Certaines juridictions ne reconnaissent pas les exclusions ou limitations de dommages indirects ou consécutifs, ou les exclusions de garanties implicites. Dans de tels cas, les limitations stipulées ci-dessus peuvent ne pas être applicables.

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS

Pour des renseignements ou de l’aide sur le fonctionnement de l’appareil, veuillez contacter
notre service à la clientèle au :
N° de téléphone : (905) 624-5505
Ligne sans frais : 1-800-561-5505
N° de télécopieur : (905) 238-2360
Lien courriel : « support à la clientèle » à www.panasonic.ca

Pour l’échange de produits défectueux durant la période de garantie, veuillez contacter votre détaillant ou notre service à la clientèle.

AVC200711-PC

English

This product may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference is apparent, please increase separation between the product and the mobile telephone.

Français

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones cellulaires pendant l’utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone cellulaire du produit.

Español

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

Português

Este produto pode estar sujeito a interferências de rádio provocadas pelo telefone móvel durante a sua utilização. Se detectar essas interferências, afaste o telefone móvel do produto.



English

Listening caution




Do not play your earphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.
To establish a safe level:
- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

Once you have established a comfortable sound level:
- Leave it there.

Caution

- Keep the battery, air plug adaptor and earpieces out of reach of children to prevent swallowing.
- To avoid product damage, do not expose this product to rain, water or other liquids.
- Do not recharge ordinary dry cell battery.
- Remove the battery if the unit is not to be used for a long time.
- Do not heat or expose to flame.
- Do not leave the battery in an automobile exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.
- Mishandling of battery can cause electrolyte leakage which can damage items the fluid contacts and may cause a fire.

Product service

Do not attempt to remove the cover(s) or repair the unit yourself.
Refer servicing to qualified personnel only.
Product information
For product information or assistance with product operation: In the U.S.A., refer to "Limited Warranty" on page 1. In Canada, refer to "Limited Warranty" on page 3.

Specifications

Driver units: Φ 9 mm (3/8 in.) (Neodymium)
Impedance: 103 Ω (Power ON)
Sensitivity: 105 dB/mW (1 kHz, Power ON)
Frequency response: 10 Hz - 20,000 Hz
Level of noise reduction:
88 % (more than 18 dB) (Approx. 200 Hz)
Noise reduction type: Feedback
Power requirement: DC 1.5V (R03/LR03, AAA)
Battery life: Approx. 20 hours (R03)
Approx. 40 hours (LR03)
Earphone cord length: Approx. 0.7 m (2.3 ft.)
Plug cord length: Approx. 0.7 m (2.3 ft.)
Plug: Φ 3.5 mm (1/8 in.) stereo mini plug
(L type, 24K gold plated)
Mass: Approx. 30 g (1.1 oz.) (without battery)

Note
The actual life of the battery depends on operating conditions.
Specifications are subject to change without notice.

CAUTION
Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer.
Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

-If you see this symbol-

Information on Disposal in other Countries outside the European Union



This symbol is only valid in the European Union.
If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

The serial number of this product can be found inside of the battery compartment. Please note them in the space provided below and keep for future reference.
MODEL NUMBER ______ RP-HC55 ______
SERIAL NUMBER ____________________

User memo:

DATE OF PURCHASE ________________
DEALER NAME ____________________
DEALER ADDRESS __________________
____
TELEPHONE NUMBER ________________

Français

Précautions lors de l'utilisation des écouteurs



À pleine puissance, l'écoute prolongée par les écouteurs peut endommager l'oreille de l'utilisateur.
Si l'on éprouve un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le son ou arrêtez l'écoute par les écouteurs. L'écoute avec écouteurs en conduisant un véhicule automobile peut constituer un danger et être illégale dans certaines régions.
Dans des situations présentant un danger, soyez extrêmement prudent ou arrêtez l'écoute.
Le volume sonore peut être trompeur. Au fil du temps, votre "niveau de confort" acoustique s'adapte à des volumes sonores plus puissants si bien qu'un son que vous jugez "normal" peut en fait être fort et dangereux pour votre ouïe. Protégez-vous contre ceci en réglant votre appareil sur un niveau sûr AVANT que votre ouïe ne s'adapte au volume sonore.
Afin d'établir un niveau sûr :
- Réglez la commande de volume à un niveau bas.
- Augmentez lentement le volume jusqu'à ce que vous entendiez le son confortablement et clairement, sans distorsion.

Après avoir établi un niveau de son confortable :
- Conservez ce réglage.

Attention

- Gardez la pile, la fiche adaptatrice pour avion et les écouteurs hors de la portée des enfants afin d'éviter qu'ils ne les avalent.
- Pour éviter d'endommager les écouteurs, protégez-les de la pluie, de l'eau ou autres liquides.
- N'essayez pas de recharger une pile usée ordinaire.
- Si vous prévoyez que l'appareil restera longtemps inutilisé, retirez la pile.
- Ne pas chauffer ni exposer à des flammes.
- Ne laissez pas la pile dans une voiture exposée directement aux rayons solaires avec les portes et fenêtres fermées pour une période prolongée.
- Une mauvaise utilisation de la pile peut provoquer des pertes d'électrolyte, ce qui peut endommager les pièces avec lesquelles le liquide entre en contact et provoquer un incendie.

Service après-vente

Ne pas tenter de retirer les couvercles ni de réparer l'appareil soi-même. Confier toute réparation à un personnel qualifié.
Demande d'informations
Pour toutes réparations, renseignements ou conseils sur le fonctionnement du produit:
Se reporter à "garantie limitée" à la page 3.

Spécifications

Haut-parleurs : Φ 9 mm (3/8 po.) (Néodyme)
Impédance: 103 Ω (Sous tension)
Sensibilité: 105 dB/mW (1 kHz, Sous tension)
Réponse en fréquence: 10 Hz à 20.000 Hz
Niveau de réduction du bruit:
88 % (plus de 18 dB) (Env. 200 Hz)
Type de réduction du bruit : rétroaction
Alimentation: 1,5 V C.C. (R03/LR03, AAA)
Autonomie de fonctionnement sur pile:
Env. 20 heures (R03)
Env. 40 heures (LR03)
Longueur du cordon d'écouteurs: Env. 0,7 m (2,3 pi)
Longueur du cordon de la fiche: Env. 0,7 m (2,3 pi)
Fiche: Mini-fiche stéréo Φ 3,5 mm (1/8 po.)
(de type L, plaquée or 24K)
Poids: Env. 30 g (1,1 oz.) (sans pile)

Nota
La durée de vie effective de la pile dépend des conditions d'utilisation.
Spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

ATTENTION
Danger d'explosion si les piles ne sont pas remplacées correctement. Remplacez-les uniquement par des piles de type identique ou équivalent recommandées par le fabricant.
Suivez les instructions du fabricant lorsque vous jetez les piles usées.

- Si ce symbole apparaît -

Information sur la mise au rebut dans les pays n'appartenant pas à l'Union européenne



Ce symbole est uniquement valide dans l'Union européenne.
Si vous désirez mettre ce produit au rebut, contactez l'administration locale ou le revendeur et informez-vous de la bonne façon de procéder.

Le numéro de série de ce produit peut être trouvé à l'intérieur du compartiment de la pile. l'appareil, et de conserver ce manuel pour référence ultérieure.
NUMÉRO DE MODÈLE ______ RP-HC55 ______
NUMÉRO DE SÉRIE ____________________

Homologation:

DATE D'ACHAT ____________________
DÉTAILLANT ______________________
ADRESSE DU DÉTAILLANT ____________
____
Nº DE TÉLÉPHONE __________________

Español



Precauciones para escuchar con los auriculares



No ajuste un volumen de reproducción alto para escuchar con sus auriculares. Los expertos en el sistema auditivo recomiendan no escuchar continuamente sonidos altos durante mucho tiempo.
Si Vd. experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o descontinúe el uso.
No los utilice mientras maneja un vehículo motorizado. Podría ser causa de un accidente de tráfico y es ilegal en muchos lugares.
Tenga extrema precaución o eventualmente interrumpa su uso en situaciones potencialmente peligrosas.
El sonido puede engañar. Con el paso del tiempo, sus oídos se adaptan a volúmenes de sonido más altos, y los sonidos que resultan "normales" pueden ser en realidad sonidos altos que resultan perjudiciales para sus oídos. Protéjase contra esto ajustando su equipo a un nivel seguro ANTES de que sus oídos se adapten a los sonidos altos.
Para establecer un nivel seguro:
- Empiece ajustando un volumen bajo.
- Aumente lentamente el volumen hasta que pueda oír el sonido de forma confortable y clara, y sin distorsión.

Una vez establecido un nivel de sonido confortable:
- Mantenga ese nivel.

Precaución

- Guarde la pila, el adaptador de clavija para aviones y las piezas auriculares donde no puedan alcanzarlas los niños y evitar así que éstos las traguen.
- Para evitar estropear el producto, no lo exponga a la lluvia, al agua u otros líquidos.
- No intente cargar pila seca convencional.
- Retire la pila si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
- No la caliente ni exponga a las llamas.
- No deje la pila en un automóvil expuesto a la luz solar directa durante un periodo de tiempo largo con sus puertas y ventanas cerradas.
- El mal trato dado a la pila puede causar fugas de electrólito, lo que puede estropear los elementos que toque y causar un incendio.

Servicio del producto

No intente retirar la(s) cubierta(s) ni reparar la unidad usted mismo.
Solicite el servicio al personal cualificado solamente.
Información del producto
En cuanto a la información o asistencia relacionadas con el funcionamiento del producto: En los EE.UU., consulte la "Garantía limitada" en la página 1. En Canadá, consulte la "Garantía limitada" en la página 3.

Especificaciones

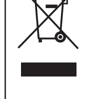
Unidades excitadoras: 9 mm (3/8") Φ (neodimio)
Impedancia: 103 Ω (Encendido)
Sensibilidad: 105 dB/mW (1 kHz, Encendido)
Respuesta de frecuencia: 10 Hz – 20.000 Hz
Nivel de reducción de ruido:
88% (más de 18 dB) (Aprox. 200 Hz)
Tipo de reducción de ruido: Realimentación
Alimentación: 1,5 V CC (R03/LR03, AAA)
Duración de la pila: Aprox. 20 horas (R03)
Aprox. 40 horas (LR03)
Longitud del cable de los auriculares tipo cerrado:
Aprox. 0,7 m (2,3 pies)
Longitud del cable de la clavija:
Aprox. 0,7 m (2,3 pies)
Clavija: Miniclavija estéreo de 3,5 mm (1/8") Φ
(tipo L, chapada en oro de 24 quilates)
Peso: Aprox. 30 g (1,1 onza) (sin pila)

Nota
La duración real de la pila depende de las condiciones de funcionamiento.
Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

AVISO
Si las pilas se reemplazan incorrectamente existe el peligro de que exploten. Reemplácelas por otras del mismo tipo o de un tipo equivalente recomendado por el fabricante.
Deshágase de las pilas usadas siguiendo las instrucciones del fabricante.

-Si ve este símbolo-

Información para tirar el producto en países no pertenecientes a la Unión Europea



Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.
Si quiere tirar este producto, póngase en contacto con las autoridades de su localidad o con su concesionario y pregunte por el método correcto para hacerlo.

El número de serie de este producto se puede encontrar dentro del compartimiento de batería. Anótelo en el espacio de abajo y guárdelo como referencia para el futuro.
MODELO ______ RP-HC55 ______
NÚMERO DE SERIE ____________________

Anotaciones del usuario:

FECHA DE ADQUISICIÓN ______________
NOMBRE DEL CONCESIONARIO _________
DIRECCIÓN DEL CONCESIONARIO ______
____
NÚMERO DE TELÉFONO ______________

Português

Precauções para ouvir com os auscultadores




Não utilize os fones de ouvido com o volume muito alto. Os especialistas advertem sobre os perigos de uma audição contínua durante muito tempo.
Se começar a ouvir campainhas, reduza o som ou retire os auscultadores.
Não utilize os auscultadores durante a condução de veículos motorizados. Pode provocar um acidente e é proibido em muitas zonas.
Deve utilizar os auscultadores com muito cuidado ou retirá-los em situações potencialmente perigosas.
O som pode ser enganador. Com o tempo, o "nível de conforto" de audição acaba por se adaptar a volumes de som mais altos. Assim, o que lhe parece um som "normal" pode ser, na realidade, um som alto e prejudicial para os ouvidos. Proteja-se disto, regulando o equipamento para um nível de som seguro, ANTES dos seus ouvidos se adaptarem.
Para definir um nível de volume de som seguro:
- Comece com o controlo de volume numa posição baixa.
- Aumente lentamente o som, até ouvir com nitidez, confortavelmente e sem distorções.

Uma vez definido um volume de som confortável:
- Deixe-o nessa posição.

Cuidado

- Mantenha a pilha, o adaptador de plugue para avião e os fones fora do alcance de crianças para evitar que sejam engolidos acidentalmente.
- Para evitar danificar o produto, não exponha este produto a chuva, água ou outros líquidos.
- Não recarregue uma pilha seca normal.
- Se não tencionar utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire a pilha.
- Não aquecer nem expor a chamas.
- Não deixe a pilha dentro de um carro exposto à luz solar direta com as portas e janelas fechadas por um longo período de tempo.
- O manuseamento incorrecto da pilha pode causar uma fuga do electrólito e danificar os objectos com os quais entrar em contacto, bem como provocar um incêndio.

Assistência técnica ao produto

Não tente retirar a(s) tampa(s) ou reparar o aparelho.
A assistência só deve ser efetuada por pessoal qualificado.
Informações sobre o produto
Para obter infomações ou ajuda sobre o funcionamento do produto nos Estados Unidos, consulte a "Garantia Limitada" na página 1. No Canadá, consulte a "Garantia Limitada" na página 3.

Características técnicas

Controladores: Φ 9 mm (3/8 pol.) (Neodímio)
Impedância: 103 Ω (Ligado)
Sensibilidade: 105 dB/mW (1 kHz, Ligado)
Resposta em frequência: 10 Hz – 20.000 Hz
Nível de redução de ruído:
88% (mais de 18 dB) (Aprox. 200 Hz)
Tipo de redução de ruído: Realimentação
Requisitos de corrente: DC 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Duração da pilha: Aprox. 20 horas (R03)
Aprox. 40 horas (LR03)
Comprimento do cabo dos auriculares:
Aprox. 0,7 m (2,3 pés)
Comprimento do cabo da ficha: Aprox. 0,7 m (2,3 pés)
Ficha: Mini-ficha estéreo de Φ 3,5 mm (1/8 pol.)
(tipo L, banhada a ouro 24K)
Peso: Aprox. 30 g (1,1 onças) (sem pilha)

Nota
A duração real da pilha depende das condições de funcionamento.
As características estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

CUIDADO
Há perigo de explosão se substituir a pilha incorretamente. Substitua-a somente com o mesmo tipo ou equivalente recomendado pelo fabricante.
Descarte as pilhas usadas conforme as instruções do fabricante.

-Se vir este símbolo-

Informações sobre o descarte em países fora da União Européia



Este símbolo só é válido na União Européia.
Se deseja descartar este produto, por favor entre em contato com as autoridades locais ou revendedor e obtenha informações sobre o procedimento correto de descarte.

O número de série deste produto pode ser encontrado dentro do compartimento de bateria. Tome nota do mesmo no espaço fornecido abaixo para o efeito e guarde-o para referência futura.
NÚMERO DO MODELO ______ RP-HC55 ______
NÚMERO DE SÉRIE ____________________

Memo para o usuário:

DATA DE COMPRA __________________
NOME DO AGENTE __________________
ENDEREÇO DO AGENTE ______________
____
NÚMERO DE TELEFONE ______________